

Un aspect de la poésie:

les calligrammes

Janine Dufour

CALLIGRAMME n. m. (du titre d'un recueil de G. Apollinaire, *Calligrammes*). Texte, le plus souvent poétique, dont tous les mots sont disposés de manière à représenter les objets qui forment le thème du passage ou du poème.

CALLIGRAPHE n. (gr. *kallos*, beauté, et *graphein*, écrire). Artiste spécialisé dans le tracé des écritures, en particulier dans les pays arabes ou d'Extrême-Orient.

Petit Larousse illustré



Je n'ai pas voulu dans cet article faire un historique des calligrammes ni donner à voir des réalisations connues. J'ai préféré présenter des sujets nouveaux que je me suis récemment amusée à créer, et d'autres, réalisés par des enfants de 7 à 8 ans.

Je dis *amusée*, mais je préviens le lecteur, qui préviendra à son tour ses élèves: créer un calligramme n'est pas chose facile, c'est une gageure que l'on se propose, surtout si l'on travaille à partir d'un poème tout entier. En effet, si la création d'un calligramme s'assortit d'un jeu avec les lettres et les mots - une sorte de libération, d'approche différente de l'écriture - c'est aussi un travail précis et élaboré. Les travaux faits à partir d'un vers, d'une phrase que l'on a trouvée ou inventée et surtout d'un mot isolé, beaucoup plus faciles à réaliser, conviennent particulièrement bien aux jeunes enfants.



Pour inciter les élèves à la création de calligrammes, il faut leur en proposer des exemples qu'ils s'amuseront à découvrir : calligrammes d'auteurs connus, calligrammes créés pour eux par leur enseignant, calligrammes réalisés par des camarades.

Ils pourront d'emblée faire des hypothèses quant au sujet principal traité dans le poème ainsi présenté. Ils s'essayeront ensuite à retrouver le fil du texte... Ils auront envie de faire des commentaires, de donner leur avis sur la composition des textes.

Parmi les différentes techniques à disposition pour réaliser un calligramme, ils discerneront lesquelles ont été utilisées :

- le texte **suit** la forme du thème
un même mot peut être répété plusieurs fois.



Le nuage entre dans le secret de l'arbre. Il en sort un oiseau noir qui emporte mon rêve.

oiseau oiseau oiseau
oiseau oiseau oiseau
oiseau oiseau oiseau
oiseau oiseau oiseau

JD



Les poissons devant mourir
Ses secrets de l'eau
Parlent aux algues
De votre éternité

COQUILLAGES

JD

- le texte **remplit** la forme du thème
un même mot peut être répété plusieurs fois



Mon petit âne a deux oreilles
Tortues longues toutes grises
Tortues belles

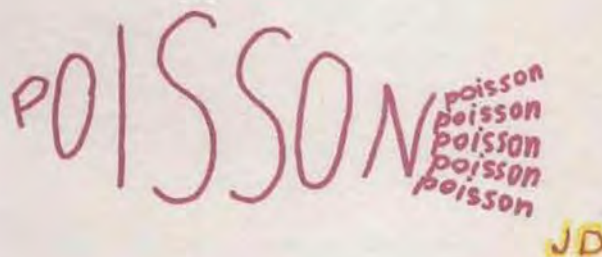
HEUREUSEMENT
Les miennes
Ne sont pas pareilles!

JD



PATTE ET PATTE
TORTUE TORTUE
TORTUE
CARAPACE
TA CARCASSE
COMME ELLE PESE
PETITE TETE
A TA TOUTE
PATTE ET PATTE

JD



poisson
poisson
poisson
poisson
poisson

JD

- les lettres sont toutes traitées de la même manière
- les lettres sont traitées **différemment**
(grandeurs, épaisseurs et formes différentes, majuscules et minuscules mêlées...)



- le texte est d'une seule couleur
- le texte est de plusieurs couleurs



Avant de passer à la réalisation définitive d'un calligramme, plusieurs essais sont souvent nécessaires. Une fois le thème traité en silhouette simplifiée, il s'agit de "dérouler" le poème en suivant la forme choisie ou de "remplir" cette forme avec le texte, en jouant avec la grandeur, la forme et la grosseur des lettres...

Quand je travaille avec des enfants, je leur demande de faire une esquisse légère au crayon gris. Une fois le calligramme terminé - plume, stylo feutre, pinceau, etc.-, on efface les traces de crayon.

Pour encourager les élèves, il est profitable de les faire travailler par groupes, chaque groupe recevant un mot, une phrase ou un poème différents et discutant des diverses manières de le traiter avant de passer à une réalisation individuelle.

Voici quelques textes convenant bien à une transposition :

Ma petite musique de nuit
C'est le jazz
De la pluie
Qui jase
Goutte
Goutte
Contre les vitres

A belle girafe
Il faut un cou
Très
Très
Très
Très
Très
Très
Très
Très
Très
Très souple
Disait une girafe
Qui n'avait pas
Le cou très long

L'enfant
Dort
Comme dorment
Les fleurs

Sa mère
Chante
Comme chante
Son cœur



Là-bas
Tout là-bas
Plus haut
Que semble l'eau
Deux voiles
Suspendent dans la brume
Le profil d'un bateau

Je souffle
Au creux de ma main
Et tu t'envoles
Promesse de fleur
Sur l'arche du vent

L'éléphant Bongo
Remue les oreilles
Balance sa trompe
Pour saluer le soleil
Et s'en va au petit trot
Sur les bords du Limpopo

J'ai souvent proposé aux jeunes enfants de réaliser une page-paysage uniquement composée de calligrammes : des nuages, des oiseaux, les vagues de la mer, un bateau, des poissons...

Je vais bientôt aller travailler dans une classe où se trouvent plusieurs enfants allophones. Nous allons créer des calligrammes dans toutes les langues parlées par les enfants. Cette activité s'inscrit tout naturellement dans une approche interculturelle.